綜合資產負債表 Consolidated Balance Sheet

		附註 Note	未經審核 二零零二年 六月三十日 Unaudited As at 30 June 2002 港幣百萬元 HK\$'m	二零零一年 十二月三十一日 As at 31 December 2001 港幣百萬元 HK\$'m
資產	ASSETS			
現金和短期資金 於一至十二個月內到期 之銀行和其他金融	Cash and short-term funds Placements with banks and other financial institutions maturing	8	109,408	196,255
機構存款	between one and twelve months		100,918	80,773
貿易票據	Trade bills		584	382
持有之存款證 香港特區政府之負債證明書	Certificates of deposit held Hong Kong SAR Government	9	17,471	19,474
持有至到期日證券	certificates of indebtedness Held-to-maturity securities	10	28,290 102,555	25,510 50,988
投資證券	Investment securities	11	102,555	30,988
其他證券投資	Other investments in securities	12	48,760	56,169
貸款及其他帳項	Advances and other accounts	13	303,983	308,108
投資聯營公司	Investments in associates		366	416
固定資產	Fixed assets		20,636	21,049
其他資產	Other assets		4,757	6,972
資產總額	Total assets		737,778	766,140
負債 香港特區之流通紙幣	LIABILITIES Hong Kong SAR currency notes in circulation		28,290	25,510
銀行和其他金融機構	Deposits and balances of banks and		26,290	23,310
之存款及結餘 客戶之往來、定期、儲蓄	other financial institutions Current, fixed, savings and		16,115	55,295
及其他存款	other deposits of customers		611,470	606,428
發行之存款證	Certificates of deposit issued		5,000	5,000
其他帳項及準備	Other accounts and provisions	14	22,165	20,671
負債總額	Total liabilities		683,040	712,904
資本	CAPITAL RESOURCES			
少數股東權益	Minority interests		1,084	1,066
股本 儲備	Share capital	15	52,864	52,864
вн пр	Reserves	16	790	(694)
股東資金	Shareholders' funds		53,654	52,170
資本總額	Total capital resources		54,738	53,236
負債及資本總額	Total liabilities and capital resources		737,778	766,140